

# Chez nous

LE BULLETIN DES EMPLOYÉS DE L'HME

Le 1<sup>er</sup> avril, 2010

## Nouvelles

### L'HME fait les manchettes Passez voir notre exposition média

Le service des Relations publiques et communications (RPC) de L'HME organise une exposition média les 7 et 8 avril. Vous êtes invités à passer au 2B pour voir tous les articles écrits au sujet de L'Hôpital de Montréal pour enfants, de son personnel et de ses médecins. Également à l'affiche, un échantillon des brochures, des manuels et d'autres documents (comme des textes du site Web de L'HME) publiés par les RPC.

Ne manquez pas  
l'exposition média  
les 7 et 8 avril au 2B.

### Des remerciements bien mérités

Nous désirons remercier toutes les personnes impliquées dans la préparation pour l'implémentation des nouvelles pompes volumétriques de BBraun ainsi que toutes celles ayant assisté aux sessions d'information qui se sont tenues du 11 au 19 mars. 55 infirmières de plusieurs départements à travers tout l'hôpital ont été formées comme super utilisateurs afin d'être des personnes ressources pour la formation continue. L'implémentation des nouvelles pompes volumétriques Space Infusomat® ainsi que la transition à un système sans aiguille à travers L'HME a eu lieu le Jeudi 18 mars. Félicitations à tous et le MCH est très fier d'annoncer que nous sommes maintenant un centre sécuritaire sans aiguille!

L'équipe de la haute direction de L'HME :

**D<sup>r</sup> Harvey Guyda,**

directeur général associé

**D<sup>r</sup> Micheline Ste-Marie,**

directrice associée des services professionnels

**Barbara Izzard,**

directrice associée des soins infirmiers

**Stephane Timothee,**

directeur associé des services hospitaliers

### L'Hôpital de Montréal pour enfants remporte un prestigieux prix de l'Office québécois de la langue française

C'est avec fierté que L'Hôpital de Montréal pour enfants du Centre universitaire de santé McGill a accepté l'un des 25 prix des Mérites du français dans les technologies de l'information remis le 25 mars par l'Office québécois de la langue française dans le cadre de la Soirée des Mérites et Francopub 2010. L'HME a reçu le prestigieux prix dans la catégorie Site Internet – Grande organisation pour la qualité de son nouveau site Web de traumatologie et de prévention des blessures [www.hopitalpourenfants.com/trauma/fr](http://www.hopitalpourenfants.com/trauma/fr). Ces prix célèbrent la vitalité de la langue française dans les sites Internet, les applications logicielles et les produits multimédias conçus au Québec.



## Une muséologue dans un hôpital

Peut-être l'avez-vous déjà croisée, peut-être viendra-t-elle cogner à votre porte. Elle s'appelle Karine Raynor, elle est muséologue et historienne de l'art, et elle travaille pour le CUSM. Cela vous semble étrange? Vous seriez étonné de savoir que l'ensemble des bâtiments qui composent le Centre universitaire de santé McGill est un capharnaüm regorgeant d'objets qui racontent l'histoire de ces institutions.

Karine répertorie œuvres d'art, archives, photos, documents audiovisuels, antiquités médicales, mobiliers et textiles qui ont une certaine valeur historique ou artistique. Ces trouvailles feront l'objet d'une stratégie de mise en valeur du patrimoine lors de l'installation du CUSM dans le nouvel hôpital afin que la communauté puisse en profiter.

L'objectif de tout ce travail est, d'une part, de faciliter l'accès aux œuvres et objets qui composent les collections du CUSM afin de faire connaître l'histoire des hôpitaux et de la médecine à Montréal du 19<sup>e</sup> siècle à nos jours et, d'autre part, d'améliorer la qualité de l'environnement du CUSM pour ses employés, ses patients et ses visiteurs.

Les découvertes que Karine a faites jusqu'à présent sont surprenantes. Par exemple, à l'Hôpital général, on trouve une toile du peintre James Wilson Morrice. L'HME, lui, héberge un tableau de Sir Frederic Grant Banting, médecin et scientifique canadien, codécouvreur de l'insuline et lauréat du prix Nobel de physiologie ou de médecine (partagé avec John MacLeod) en 1932, et ami de A. Y. Jackson du Groupe des Sept. L'histoire voudrait que Banting ait failli se consacrer à la peinture... Heureusement pour les diabétiques qu'il a poursuivi en médecine! Bien

que la plupart de ces toiles se trouvent dans des bureaux, certaines œuvres d'art, comme la sculpture de la Reine Victoria à l'HRV, sont déjà exposées.

Outre les œuvres d'art, il existe aussi des objets qui retracent l'évolution de la médecine à Montréal, comme le prototype de machine à dialyse en acier inoxydable datant des années 1950, mesurant près de 1,5 mètre de long et dont le tambour d'origine était en bois, qui se trouve à l'Hôpital Royal Victoria. À l'époque, cette machine était utilisée tous les deux jours pendant sept heures! À l'Institut thoracique de Montréal, on a retrouvé des photos prises lors d'une épidémie de tuberculose.

C'est un véritable travail de moine qu'accomplit Karine depuis 2008 en faisant du porte-à-porte et en répondant aux appels de certaines personnes qui croient détenir un objet de valeur artistique ou patrimoniale. « Des gens ont pensé à l'occasion qu'ils se devaient de conserver certains objets, et c'est grâce à eux que ces objets ont été préservés et peuvent maintenant faire partie de la collection », dit celle qui semble avoir un plaisir fou à démêler tout ça.

Une fois que Karine aura répertorié tous les objets selon un système de classement propre à la muséologie, les objets seront exposés. Bien qu'aucun plan d'exposition ou programmation définitive n'ait encore été déterminé, il a été convenu que les objets seront exposés en rotation dans divers endroits de l'hôpital, tels que les couloirs, les salles d'attente et les unités de soins, afin que le plus de gens possible puissent en profiter. D'ici là, si vous croyez avoir en votre possession un objet qui semble digne de faire partie du patrimoine, n'hésitez pas à contacter Karine par courriel à l'adresse [karine.raynor@muhc.mcgill.ca](mailto:karine.raynor@muhc.mcgill.ca).

## Événements

### Journée mondiale de l'hémophilie à L'HME

**Vendredi 16 avril**

Appel à tous les médecins, infirmières, résidents et étudiants en médecine : dans quelle mesure connaissez-vous votre hémostasie congénitale? Soyez prêts à faire mouche!

L'équipe des services d'hémophilie et d'hémostasie congénitale du CUSM célébrera la Journée mondiale de l'hémophilie 2010 le vendredi 16 avril. Le personnel de l'hôpital est invité à participer à un concours en remplissant un questionnaire éclair. Catherine Sabourin, infirmière coordinatrice de la clinique d'hémophilie, distribuera des copies du questionnaire dans la salle d'attente 2B de 9 h à 14 h. La personne qui aura le meilleur résultat au questionnaire remportera le grand prix. Les visiteurs du kiosque d'information peuvent aussi gagner des prix. Venez en grand nombre!

### Pilates pour les employés – Session du printemps

Les cours sont déjà commencés, mais il reste encore des places!

**Les lundis** à compter du **22 mars** ou les **mercredis** à compter du **24 mars**

17 h à 17 h 55

D-292

11 semaines

- Hommes et femmes sont les bienvenus
- 110 \$ pour une séance par semaine - 11 séances au total (2 fois par semaine - 22 séances au total : 200 \$)
- Inscription : Communiquez avec Karen au 514 489 7717 ou [karenkunigis@hotmail.com](mailto:karenkunigis@hotmail.com)

## Une troupe donne un ballet à L'HME en hommage à l'équipe qui a pris soin de Nicholas Pitcairn

Par Lisa Dutton

*May you never take one single breath for granted  
God forbid love ever leave you empty handed  
I hope you still feel small, when you stand by the ocean  
Whenever one door closes, I hope one more opens  
Promise me you'll give faith a fighting chance  
And when you get the choice to sit it out or dance  
I hope you dance  
I hope you dance  
I hope you dance performed by Lee Ann Womack*



Chaque année, les danseurs de ballet et de ballet jazz d'une troupe montréalaise, avec le Centre des loisirs et des sports de Westmount, enfilent leurs chaussons de danse et montent sur scène pour faire montre de leurs talents. Au cours des dix dernières années, les revenus de La Soirée de danse ont été remis à L'Hôpital de Montréal pour enfants, plus particulièrement au service de soins palliatifs.

« Au début, les revenus étaient assez modestes », se rappelle Sheila Lawrence, ancienne ballerine et chorégraphe de La Soirée de danse. « En 2000, le spectacle a généré un maigre profit de 400 \$. J'ai décidé de verser cette somme à la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants en guise d'appréciation pour les soins extraordinaires qui ont été prodigués à mon petit-fils Nicholas. » À ce jour, La Soirée de danse a généré 12 000 \$ qui ont été remis à la Fondation de L'HME.

Le petit-fils de madame Lawrence, Nicholas Pitcairn, est décédé à la maison il y a trois ans et demi, entouré des siens. Il n'avait que 17 ans. Dès sa naissance, Nicholas a fait de multiples allers-retours à L'HME en raison de problèmes neurologiques. Il était prisonnier d'un fauteuil roulant et incapable de parler.

« Bébé, quand Nicholas avait des convulsions particulièrement violentes, ma fille Jennifer appelait l'urgence. Puis, rapidement, elle installait Nicholas dans la voiture et se ruait vers l'hôpital en partant de l'Ouest-de-l'Île. À son arrivée, une équipe l'attendait à la porte avec un chariot d'urgence prêt à faire entrer la maman et son bébé. Il y avait même quelqu'un pour aller garer sa voiture », se rappelle-t-elle.

M<sup>me</sup> Lawrence est renversée par les soins que son petit-fils a reçus, et elle en est extrêmement reconnaissante. « Nicholas était enclin aux pneumonies, et il a été soigné à l'USI plus de fois que je ne peux m'en souvenir. Les infirmières étaient formidables, dit-elle, et si attentionnées. »

Nicholas ne pouvait pas communiquer avec des mots, mais il arrivait à s'exprimer avec son corps. Sa grand-mère

se rappelle avec un sourire les pitreries qu'il pouvait faire après une longue journée à l'hôpital, alors que tous se dirigeaient vers la sortie. Avec le sourire fendu jusqu'aux oreilles, Nicholas balançait ses pieds hors de son fauteuil roulant, comme pour dire : « Enfin finies les auscultations, les palpations et les aiguilles! Je m'en vais à la maison! »

En 2006, il devenait évident que Nicholas allait mourir, et Jennifer voulait que son fils soit à la maison. L'équipe de soins palliatifs pédiatriques a fait tout en son pouvoir pour satisfaire le souhait de la famille. On a donné à Jennifer le numéro d'un téléavertisseur en lui disant qu'elle pouvait appeler à tout moment, jour et nuit. Mme Lawrence se rappelle que quand sa fille composait le numéro du téléavertisseur, quelqu'un la rappelait dans les deux minutes suivantes. « Je ne suis pas certaine que les autres hôpitaux font ça. C'était vraiment renversant. » Elle était très impressionnée par l'équipe de soins palliatifs. Au cours des trois dernières années, elle a évalué que les soins palliatifs n'avaient pas reçu beaucoup de soutien financier, parce que la mort n'est pas un sujet auquel les gens veulent s'arrêter. C'est alors qu'elle a commencé à verser les profits de La Soirée de danse à ce service.

« Le Dr Liben et l'équipe ont été tout simplement formidables pour nous, se rappelle Mme Lawrence. Ils étaient empreints d'une telle humanité et ont normalisé la situation pour nous. Ils ne se sont pas contentés de prendre soin de Nicholas; ils ont pris soin de toute la famille. »

« Nous sommes infiniment reconnaissants à M<sup>me</sup> Lawrence et à sa famille de leur soutien à l'égard du service de soins palliatifs », déclare le Dr Stephen Liben. « Nous consacrons l'argent à une variété de besoins. Grâce à ce fonds, nous pouvons offrir de petites douceurs aux familles que nous soignons. Pour certaines familles, il peut s'agir d'une poussette, pour d'autres, d'un siège d'auto spécial, d'un fauteuil inclinable ou même d'un climatiseur. Nous utilisons les profits de La Soirée de danse pour rendre la vie des gens un peu plus confortable. »

## Nos collègues @u travail



### **Claude Aubry**

Distribution

33 ans de service

J'aime jouer au hockey, et je suis instructeur au hockey mineur depuis 17 ans... J'aime beaucoup la musique, et assister à des concerts de musique rock est une de mes grandes passions. Aussi, j'aime jouer de la guitare. Mon groupe préféré : The Eagles.

Je suis toujours agréablement surpris de voir le dévouement et le grand professionnalisme de nos employés. Bravo.



### **Annie Dussault**

Télésanté

3 ans à L'HME

Dans mes temps libres, je fais beaucoup de sports différents (vélo, patin à roues alignées, ski et planche à neige). Je suis aussi une des responsables d'une troupe de scouts qui travaillent pour aller au jamboree mondial en Suède à l'été 2011.

J'adore l'ambiance festive du Children (toujours prêt à faire le party!), c'est comme une grande famille!



### **Gina Orsini**

Télésanté

Moins d'un an à L'HME

Mes passe-temps favoris sont la couture, le tricot, le scrapbooking et la photographie. Mes sports favoris sont le soccer, le ski et la raquette.

Ce que j'apprécie de mon travail, c'est l'équipe Télésanté et la diversité. Toutes les personnes que je rencontre ont toujours un sourire aux lèvres.



### **Susan Lemieux**

Centre de consultation pédiatrique  
et centre de l'asthme

5 1/2 ans à L'HME

J'adore jardiner et j'ai transformé mon espace de travail en un petit paradis tropical. Je suis fière de dire que le « clan vert » s'est agrandi et compte maintenant 10 variétés!

## Célébration de 25 ans de service et plus

Félicitations aux nombreux membres du personnel qui célèbrent leurs 25, 30, 35 et 40 années de carrière à L'HME!

### 25 ans

Antonietta **Angelini**  
Anna **Badia**  
Denis **Boisvert**  
Joan **Browne**  
Donna **Casa-Martin**  
Lucie **Desrochers**  
Giuseppina **Diana**  
Normand **Dumas**  
Angela **Formica**  
Bibiane **Gilbert-Dogbé**  
Claire **Guay**  
Anne-Marie **Hurteau**  
Margaret **Lamb**  
José **Lopes**  
Maria **Malkiewicz**  
Diane **Martin**  
Charlène **Matys**  
Muriel **Michel**  
Jennifer **Milne-Smith**  
Linda **Morneault**  
Diane **Newby**  
Carlos **Noriega**  
Andréane **Pharand**  
Manon **Plante**  
Maria **Ramsay**  
Evelyne **Sarmiento**  
Stephane **Schwartz**  
Serge **Soucy**  
Joanne **Stamegna**  
Dolores **Suarez**

### 30 ans

Sylvie **Abou**  
Linda **Aspler**  
Hélène **Boudreau**  
Shirleyann **Briand**  
Danielle **Brunette**  
Lola **Cartier**  
Dale **Dell'elce**  
Mary **Deremer**  
André **Desjardins**  
Teresa **Di Re**  
Mary Pauline **Espinosa**  
Mirlla **Fuks-Lambert**  
Teresa **Gerez**  
Esther **Guy**  
Anne-Mary **Harvey-Bresinger**  
Michael **Hayden**  
Barbara **Izzard**  
Rosa **Macri-Delucacalce**  
Nick **Manias**  
Nayer **Mirza**  
Patricia **Mullins**  
Suzanne **Ouimet**  
Angela **Piazza**  
Margaret **Powell**  
Linda **Sand**  
Angeles **Toharia**  
Josée **Tremblay-Joubert**  
Jo-Anne **Trempe**  
Andrée **Turenne**

### 35 ans

Nora **Alexanian**  
Samuel **Burstein**  
Mary **Figura**  
Diane **Gendron**  
Hernanita **Handinero**  
Joyce **Laduke**  
Jacques **Lapointe**  
Janice **Lariviere**  
Noreen **McGuckin**  
Sheila **Millar**  
Emilie **Pilikian**  
Halina **Poltorak-Jasiel**  
Barbara **Regis**  
Barbara **Simorjay**  
Anne Marie **Sobol**  
Rishi **Sukhdeo**  
Shirley **Trench**  
Barbara **Zavalkoff**

### 40 ans

John **Cox**

## Éducation continue

### 32<sup>e</sup> conférence annuelle du téléthon Jean Pouliot

Aravinda Chakravarti, Ph. D., de l'École de médecine de l'Université Johns Hopkins, prononcera les conférences du téléthon Jean Pouliot 2010 à L'HME et à l'Hôpital Sainte-Justine. Notez ce fait saillant au calendrier de recherche!

### Mercredi 7 avril

- ▶ **Présentation à L'HME :**  
« *The Genetic Basis of Hirschsprung Disease* »  
8 h à 9 h  
Amphithéâtre Forbes-Cushing (D-182)
- ▶ **Présentation à l'Hôpital Sainte-Justine :**  
« *Is Autism Genetic?* »  
14 h à 15 h

## Préparer 10 menus différents par jour : le quotidien de Dina El Rouby

Ne vous mettez surtout pas en travers du chemin de Dina El Rouby. Elle est d'une grande douceur, arbore un sourire timide et parle d'une voix calme et posée, mais elle possède un rottweiler de 57 kg dénommé Conan.

« Je n'ai pas le caractère d'une propriétaire de rottweiler », admet-elle. Elle a adopté ce chien de garde il y a quelques années après qu'un étranger eut martelé sa porte d'entrée à 4 heures du matin. Elle s'adonnait à être seule à la maison cette nuit là. À travers la porte verrouillée, elle a ordonné à l'homme de partir, mais il refusait et continuait de marteler sa porte. Elle a fini par appeler la police qui a amené l'homme en état d'ivresse. Elle n'a jamais su qui il était, ni pourquoi il avait choisi sa maison. C'est depuis ce temps que Conan fait partie de la famille.

Dina, elle, fait partie de la famille de L'HME depuis un an, lorsqu'elle est devenue aide-cuisinière à la cuisine de L'HME. Chaque jour, la cuisine prépare les déjeuners, les dîners et les soupers de nos enfants hospitalisés. Dina prépare ce qu'on appelle les menus spéciaux pour les enfants qui ont des restrictions alimentaires ou des besoins alimentaires spécifiques. Il existe une variété de régimes spéciaux :

- ▶ **Pauvre en résidus** – sans blé entier
- ▶ **Diabétique** – réduit en sucre
- ▶ **Pauvre en bactéries** – pour les patients atteints de cancer
- ▶ **Sans gluten** – sans blé, orge, seigle ou autres céréales
- ▶ **Cétogène** – riche en protéines pour les patients épileptiques
- ▶ **Hypercalorique** – beaucoup de calories
- ▶ **Hypoprotéinique** – nécessite de nombreux aliments spéciaux
- ▶ **Anorexigène** – tout est précisément pesé
- ▶ **Kasher** – pour les patients de confession juive

Certains jours, jusqu'à 20 patients peuvent avoir besoin d'un régime spécial. Cela veut dire 60 repas à préparer. Dina est vraiment bousculée durant son quart de quatre heures. Pourtant, elle ne se contente pas de jeter rapidement les aliments dans un plateau pour passer au suivant. Elle prend le temps de faire

en sorte que ce soit appétissant. « Nous avons tendance à manger aussi bien avec nos yeux que notre bouche, alors je veux que les aliments aient belle allure! Ces enfants sont malades; quand on voit quelque chose qui a l'air beau, on se sent mieux », dit-elle.



Photo: Daniel Héon

Dina met jusqu'à 15 minutes pour préparer chaque repas d'enfant hospitalisé en oncologie. Tout doit être désinfecté. Il arrive à Dina de se rendre à l'unité d'oncologie avec une nutritionniste : « Je veux savoir pour qui je prépare ces repas. Je veux savoir qui est mon patient. »

Dina est arrivée d'Égypte il y a quatre ans. Elle commence à s'habituer aux hivers mornes et froids de Montréal. En Égypte, elle travaillait comme travailleuse sociale,

mais à son arrivée à Montréal, elle s'est prise de passion pour les soins infirmiers. Elle fait des études en sciences infirmières au collège Dawson et espère travailler à L'HME une fois son diplôme en poche. « Chaque emploi a un bon et un mauvais côté, dit-elle, mais les soins infirmiers n'ont qu'un bon côté... Vous aidez des gens. »

Quand on lui demande comment elle occupe ses temps libres, Dina répond d'un air penaud : « Je ne vous mentirai pas; je ne vais pas au gym. J'adore cuisiner toutes sortes de pâtisseries, des mets égyptiens, des mets canadiens. J'aime tout essayer et je découpe souvent des recettes dans les magazines. J'adore ma cuisine. Durant mon jour de congé, je prépare tout. » Et elle fait des merveilles! En fait, le plat fétiche de Dina ce sont les courgettes sauce béchamel. Elle nous révèle sa recette infallible!

Cuisiner permet à Dina de se tenir occupée. Elle n'a pas d'enfant et sa famille vit en Égypte, mais son mari est à ses côtés, ici même à L'HME, où il travaille à la sécurité. Elle a cependant trouvé une deuxième famille à L'Hôpital de Montréal pour enfants. Elle apprécie énormément ses collègues et elle adore son travail. « Je quitte le travail le cœur heureux, avec le sentiment d'avoir fait quelque chose, d'avoir aidé quelqu'un. »

### Les courgettes sauce béchamel de Dina

500 g de bœuf haché  
7 à 8 courgettes de grosseur moyenne  
2 oignons finement hachés  
Sel et poivre  
1 c. à table d'huile

**Pour la sauce béchamel**  
6 tasses de lait (3 %)  
6 c. à table de farine  
6 c. à table de beurre

#### Sauce béchamel

Faire fondre le beurre dans une casserole. Ajouter la farine, une cuillère à la fois. Remuer pour éviter la formation de grumeaux. Ajouter le lait une tasse à la fois, remuer jusqu'à épaississement de la sauce et ajouter une autre tasse. La préparation doit être liquide.

Dans un poêlon, chauffer l'huile à feu moyen et y faire revenir les oignons hachés en remuant jusqu'à ce qu'ils prennent une teinte dorée. Ajouter ensuite le bœuf haché, saler et poivrer. Continuer à remuer jusqu'à ce que la viande brunisse. Ne pas laisser le mélange s'assécher. Réserver.

Dans un plat à gratin, répartir en alternance la préparation de viande et courgettes et la sauce béchamel. Terminer par la sauce béchamel et saupoudrer de fromage parmesan râpé.

Faire cuire au four à 325°F jusqu'à ce que le dessus soit doré, soit 30 à 40 minutes. Servir avec une salade ou du riz.

Laver et peler les courgettes, puis les couper en tranches. Les tranches ne doivent pas être trop minces ni trop épaisses. Ajouter les courgettes à la préparation de viande. Cuire en remuant pendant 12 minutes jusqu'à ce que les courgettes soient tendres, mais pas trop molles.

**Dina vous souhaite bon appétit!**